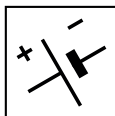
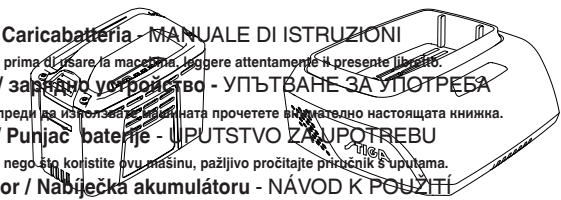


BT 520 Li 48
 BT 540 Li 48
 BT 550 Li 48
 BT 720 Li 48
 BT 740 Li 48
 BT 750 Li 48
 BT 775 Li 48

CG 500 Li 48
 CGD 500 Li 48
 CGF 500 Li 48
 CG 700 Li 48
 CGD 700 Li 48
 CGF 700 Li 48



- IT** Batteria / Caricabatteria - MANUALE DI ISTRUZIONI
 ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** батерия / зарядно устройство - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
 ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Baterija / Punjač baterije - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
 PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Akumulátor / Nabíječka akumulátoru - NÁVOD K POUŽITÍ
 UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Battery / Batterilader - BRUGSANVISNING
 ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Batterie / Batterie ladegerät - GEBRAUCHSANWEISUNG
 ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Μπαταρία / Φορτιστής μπαταρίας - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
 ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Battery / Battery charger - OPERATOR'S MANUAL
 WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Batería / Cargador de baterías - MANUAL DE INSTRUCCIONES
 ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Aku / Akulaadija - KASUTUSJUHEND
 TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Akku / Akkulaturi - KÄYTTÖOHJEET
 VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Batterie / Chargeur de batterie - MANUEL D'UTILISATION
 ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Baterija / Punjač baterije - PRIRUČNIK ZA UPORABU
 POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Akkumulátor / Akkumulátor-töltő - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
 FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Akumuliatorius / Akumuliatoriaus kroviklis - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
 DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Akumulators / Akumulatora lādētājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
 UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Батеријата / полнач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
 ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Accu / Acculader - GEBRUIKERSHANDLEIDING
 LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Batteri / Batterilader - INSTRUKSJONSBOK
 ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Akumulator / Ładowarka akumulatora - INSTRUKCJE OBSŁUGI
 OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Bateria / Carregador de baterias - MANUAL DE INSTRUÇÕES
 ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Baterie / Încărcător de baterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
 ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** аккумулятор /зарядатель - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
 ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Akumulátor / Nabíječka akumulátora - NÁVOD NA POUŽITIE
 UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Akumulator / Akumulatorski polnilnik - PRIROČNIK ZA UPORABO
 POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priručnik z navodili.
- SR** Baterija / punjač - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
 PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Batteri / Batteriladdare - BRUKSANVISNING
 VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Pil / Pil şarj aleti - KULLANIM KILAVUZU
 DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkate okuyun.






INDEX


1. GENERAL ASPECTS	1
2. SAFETY SIGNS	1
3. BATTERY	2
4. ECO-FRIENDLY DISPOSAL OF THE BATTERY	3
5. BATTERY CHARGER	3
6. CLEANING	5
7. DISPOSAL	5
8. ASSISTANCE AND REPAIRS	5
9. WARRANTY COVERAGE	5

1. GENERAL ASPECTS

1.1 HOW TO READ THE MANUAL







Some paragraphs in the manual contain important information regarding safety and operation and are emphasized in this manner:





The  symbol highlights danger. Failure to observe the warning can lead to the risk of injury to oneself and others and/or damage.

 ***This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.***

2. SAFETY SIGNS

The identification label holds the following data (fig. 1):

	Do not expose the accumulator to sunlight when the temperature is higher than 45°C.
	Do not immerse the accumulator in water and do not expose it to humidity.
	Do not throw batteries into a fire. EXPLOSION HAZARD!
	Class II Dual insulation
	For indoor use only
	Read the instructions before charging.

	Fuse
	Fuse
	CE conformity marking
	Do not dispose of this product with domestic waste.

3. BATTERY

SPECIFICATIONS

BT 520 Li 48, BT 720 Li 48

Battery: 48V Max., 86,4 Wh

Cell voltage: 3.6V ; Number of cells:12

Charging time: 90 min.

(using a CG 500 Li 48 Charger, CGD 500 Li 48 Charger, CG 700 Li 48 Charger, CGD 700 Li 48 Charger)

Charging time: 50 min.

(using a CGF 500 Li 48 Charger, CGF 700 Li 48 Charger)

BT 540 Li 48, BT 740 Li 48

Battery: 48V Max., 172,8 Wh

Cell voltage: 3.6V ; Number of cells: 24

Charging time: 180 min.

(using a CG 500 Li 48 Charger, CGD 500 Li 48 Charger, CG 700 Li 48 Charger, CGD 700 Li 48 Charger)

Charging time: 110 min.

(using a CGF 500 Li 48 Charger, CGF 700 Li 48 Charger)

BT 550 Li 48, BT 750 Li 48

Battery: 48V Max., 216 Wh

Cell voltage: 3.6V ; Number of cells: 24

Charging time: 220 min.

(using a CG 500 Li 48 Charger, CGD 500 Li 48 Charger, CG 700 Li 48 Charger, CGD 700 Li 48 Charger)

Charging time: 120 min.

(using a CGF 500 Li 48 Charger, CGF 700 Li 48 Charger)

BT 775 Li 48

Battery: 48V Max., 216 Wh

Cell voltage: 3.6V ; Number of cells: 24

Charging time: 330 min.

(using a CG 500 Li 48 Charger, CGD 500 Li 48 Charger, CG 700 Li 48 Charger, CGD 700 Li 48 Charger)

Charging time: 180 min.

(using a CGF 500 Li 48 Charger, CGF 700 Li 48 Charger)

For proper use, maintenance and storage of the battery, it is important to read and understand the instructions provided in this manual.

In order to avoid serious injuries, fire hazards, explosions and dangers from electric shocks and electric arcs:

- DO NOT probe the charger with conductive materials. The charging terminals can withstand a voltage of 120 V.
- If the battery pack case is broken or damaged, DO NOT insert it into the charger. Replace it with a new battery pack.
- DO NOT charge these battery packs using a different type of charger.
- DO NOT allow liquid to get inside the charger.
- DO NOT use the charger for other purposes than those specified in this manual.
- DO NOT attempt to short-circuit the battery pack terminals.

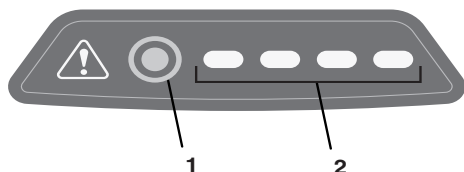
⚠ If chemicals in the battery come into contact with the eyes, wash them immediately with clean water for at least 15 minutes. Seek medical care immediately. Do not recharge the battery pack in rain or humid conditions. Do not immerse the tool, battery pack or charger in water or other liquids.


- Be aware that the battery pack or charger do not overheat. If they are hot, let them cool down. Charge only at room temperature.
- Do not cover the ventilation grids on the top of the charger. Do not place the charger on a soft surface such as a blanket or pillow. Keep the ventilation grids of the charger clean.
- Prevent small metal objects or materials such as steel wool, aluminium foil, or other extraneous particles from entering the charger cavities.
- Unplug the charger before cleaning or when there is no battery pack inside.
- DO NOT place the battery pack in direct sunlight or in a warm environment. Always keep it at a normal room temperature.
- DO NOT attempt to connect two chargers at the same time.
- If the battery is not charged for a long time, it should always be stored in the shade, in a cool and dry place.
- Charge the battery for 2 hours every 2 months.
- The cells in the battery pack may leak if used too much or at extreme temperatures.
- If the outer seal breaks and chemicals in the battery come into contact with the skin:
 - wash immediately with soap and water,

- neutralise with lemon juice, vinegar or other mild acids.
- If chemicals contained in the battery come into contact with the eyes, follow the instructions above and seek medical assistance.
- Before use, check that the output voltage and current of the battery charger are suitable for charging the battery pack.
- If the output polarity does not match the charging polarity, DO NOT use the charger.
- For indoor use only.
- DO NOT open the cover under any circumstances. If the cover is damaged, the charger can NO longer be used.
- DO NOT charge non-rechargeable batteries.

CHECKING BATTERY CAPACITY

Press the battery capacity indicator key (1). The lights (2) will turn on depending on the capacity level of the battery. See the diagram below:



Lights	Capacity
4 green lights	Fully charged battery
3 green lights	Battery is 70% charged
2 green lights	Battery is 45% charged
1 green light	Battery is 10% charged and needs recharging immediately.
Lights are off	The battery has less than 10% power reserve and needs recharging immediately.
	The "Warning" icon lights up when the overtemperature or undertemperature protection triggers, or when the battery is faulty.

SAFETY NOTES AND PRECAUTIONS

1. DO NOT disassemble the battery.
2. Keep out of the reach of children.

3. DO NOT expose the battery to fresh or salt water, store it in a cool and dry place.
4. DO NOT place the battery in hot places, such as near a fire, radiator, etc.,
5. DO NOT switch the negative and positive battery terminals.
6. DO NOT connect the positive and negative terminals of the battery to metal objects.
7. DO NOT hit, tap or stand on the battery.
8. DO NOT weld or drill the battery with nails or other sharp objects.
9. If the battery loses chemicals that come into contact with your eyes, do not rub them but rinse thoroughly with water.
10. Stop using the battery if it produces unusual smells, becomes hot or changes colour/shape and looks abnormal.
11. If the power cable of this tool is damaged, it must be replaced by the manufacturer or his agent or by specifically qualified personnel in order to reduce any resulting risk.

4. ECO-FRIENDLY DISPOSAL OF THE BATTERY



The following toxic and corrosive materials are found within the battery pack used with this tool: Lithium-ion is a toxic material.

⚠ All toxic materials should be disposed of properly to prevent environmental contamination. Before disposing of damaged or broken lithium-ion battery packs, contact your local waste disposal agency or the local Environmental Protection Agency for specific information and instructions. Dispose of batteries in a certified lithium-ion recycling and/or disposal facility.

⚠ If the battery pack cracks or breaks, with or without chemical leakage, do not recharge or use it. Dispose of and replace it with a new battery pack.

DO NOT ATTEMPT TO REPAIR IT! In order to avoid accidents and risks of fire, explosion or electric shock and to prevent damage to the environment:

- Cover the battery terminals with strong adhesive tape.
- DO NOT attempt to remove or destroy any part of the battery pack.
- DO NOT attempt to open the battery pack.

⚠ Electrolytes released from battery pack chemical leakage are corrosive and toxic. Do NOT allow chemical substances

to come into contact with eyes, skin and, above all, do not ingest them.

- DO NOT dispose of batteries with domestic waste.
- DO NOT burn.
- DO NOT place batteries where they could become part of a local waste landfill or municipal solid waste.
- Take them to an authorized recycling centre.

5. BATTERY CHARGER

SPECIFICATIONS

CG 500 Li 48, CG 700 Li 48
 Input: 220-240V ~ 50 Hz
 Output: 48 V (Nominal) = 1.5A

CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48
 Input: 220-240V ~ 50 Hz
 Output: 48V (Nominal) = 3A

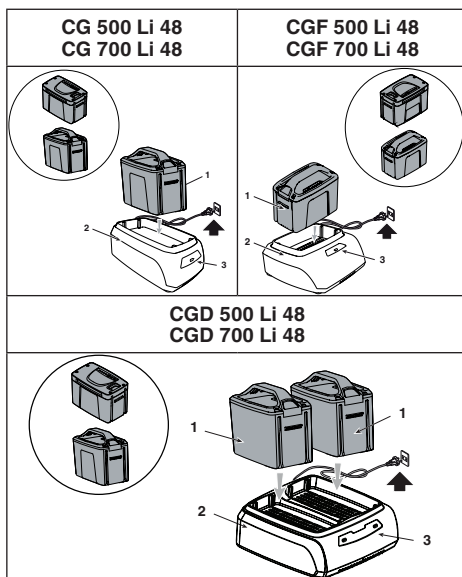
CGD 500 Li 48 ,CGD 700 Li 48
 Input: 220-240V ~ 50 Hz
 Output 1: 48V (Nominal) = 1.5A
 Output 2: 48V (Nominal) = 1.5A

- The equipment shall not be exposed to dripping or splashing, and no liquid container, such as pots, shall be placed above the equipment.
- The charger is designed for rechargeable lithium-ion batteries. Some other types of batteries may explode, resulting in personal injury and property damage.
- Only charge rechargeable batteries.
- The LED lights a flashing green during charging and a steady green when charging is complete.
- The transformer external flexible cable cannot be replaced; if the cable is damaged, the whole transformer must be disposed of.
- The line voltage can be disconnected by pulling the mains socket.
- The socket must be positioned close to the tool and must be easily accessible.

CHARGING PROCEDURE

NOTE *Battery is shipped not fully charged. It is recommended to charge it before use to ensure that the maximum operating time is reached. The lithium-ion battery does not have a charge memory and can be recharged at any time.*

1. Connect the charger to an AC outlet.
2. Put the battery pack (1) into the charger (2).



This is a diagnostic charger. The LED charger lights (3) will light in a specific order to communicate the current battery status.

**CG 500 Li 48 - CGF 500 Li 48 - CGD 500 Li 48
 CG 700 Li 48 - CGF 700 Li 48 - CGD 700 Li 48**

DESCRIPTION	LED STATUS	
Battery charging	✳	Flashing green
Fully charged	●	Green
Overheated battery: (remove for approx. 30 min. to allow it to cool down)	●	Red
No battery	○	Off
Faulty battery (remove and replace with a new battery)	✳	Flashing red

CHECKING THE CHARGER

If the battery pack does not charge properly:

- Check the output power with another tool. Make sure that the outlet is not isolated.
- Check the charger contacts against short circuit caused by debris or other materials.


⚠ If the battery is inserted into the charger when it is hot or overheated, the LED LOAD indicator light on the charger may light RED. In this case, let the battery cool down out of the charger for about 30 minutes.

NOTE *If the battery and charger are not used for a long period of time, remove the battery from the charger and disconnect the AC outlet.*

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- **KEEP THESE INSTRUCTIONS DANGER: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, IT IS IMPORTANT TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.**
- Before using the charger, check the available voltage in each country.

6. CLEANING

 **To avoid the risk of fire and electric shock:**

- Do not use damp cloths or detergents on the battery or the battery charger.
- Always remove the battery pack before cleaning, inspecting or servicing the tool.

Clean the outside of the charger with a soft, dry cloth. Do not rinse or clean with water.

7. DISPOSAL



Do not throw electrical equipment away with domestic waste. In observance of European Directive 2012/19/EC on electrical and electronic equipment

waste and its implementation in accordance with national regulations, electrical equipment that has reached the end of its product life must be collected separately and recycled in an ecologically compatible way. If electrical equipment is disposed of in dumps or in landfills, hazardous substances can leak into the groundwater and contaminate the food chain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, contact your dealer or a domestic waste collection service.



At the end of their working life, dispose of batteries paying due attention to the environment. Batteries contain material classified as hazardous for you and the environment. They must be removed and disposed of separately at a facility that accepts lithium-ion batteries.



Separate waste collection of the products and packaging used allows the materials to be recycled and reused.

Reuse of recycled materials help to prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

8. ASSISTANCE AND REPAIRS

This manual provides all the necessary information to run the machine and for correct basic maintenance operations which can be performed by the user. Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer or Authorised Service Centre, which have the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is carried out correctly, maintaining the correct degree of safety and the original operating conditions of the machine. Any operations performed in unauthorized centres or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer.

- Only authorized service workshops can carry out guaranteed repairs and maintenance.
- Genuine spare parts are supplied by authorised assistance workshops and dealers.
- Genuine spare parts and accessories have been designed specifically for machines.
- Non-original parts and accessories are not approved; use of non-original spare parts and accessories will jeopardize the safety of the machine and relieve the Manufacturer from all obligations or liabilities. It is recommended to send the equipment once a year to an authorised service workshop for the maintenance, assistance and control of safety devices.

9. WARRANTY COVERAGE

The warranty conditions are intended for consumers only, i.e. non-professional operators. The warranty covers all material quality and manufacturing defects recognised during the warranty period by your Dealer or Authorised Service Centre.

The warranty is restricted to the repair or replacement of components recognised as faulty.

It is advisable to send your machine once a year to an authorized service workshop for servicing, assistance and safety device inspection.

The warranty only applies to machines subjected to regular maintenance.

The user must follow all the instructions provided in the accompanying documentation.

The warranty does not cover damages resulting from:

- Failure to become familiar with the documentation accompanying the machine (Instruction manuals).
- Professional use
- Carelessness, negligence
- External causes (lightning, impact, presence of foreign bodies inside the machine) or incidents
- Incorrect use or assembly or prohibited by the manufacturer
- Poor maintenance
- Modification to the machine
- Use of non-genuine spare parts (adaptable parts)
- Use of accessories not supplied or approved by the manufacturer.

The warranty does not cover:

- The routine/extraordinary maintenance operations (described in the instruction manual)
- Normal wear and tear of consumables, such as drive belts, cutting means, headlights, wheels, safety bolts and cabling.
- Normal wear and tear
- Deterioration in the appearance of the machine due to use
- The substances, oil, petrol, grease
- Cutting means supports
- Any ancillary expenses related to the enforcement of the warranty, such as costs incurred to travel to the user's location, transfer of the machine to the Dealer, rental of replacement equipment or calling of independent enterprises to perform maintenance work.

The user is protected by his or her own national legislation. The user's rights under the national laws or his or her own country are not in any way restricted by this warranty.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU (Istruzioni Originali)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Carica batteria

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

CG 500 Li 48, CGF 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGF 700 Li 48, CGD 700 Li 48

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-29:2004+A2:2010
EN 62233:2008
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 27.07.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



<p>FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annex II, partie A) 1. La Société 2. Doit être soumise à sa propre responsabilité que la machine. 3. Chargier de batterie a) Type / Modèle de Base b) Année de construction c) Date 4. Révisé aux Normes harmonisées a) Personne habilitée à établir le Dossier Technique b) Lieu et Date</p>	<p>EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Directive Machine 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Musty declare under its own responsibility that the machine. Battery charger a) Type / Model b) Month / Year of manufacture c) Serial number 3. Conform to directive specifications: 4. Reference to harmonized Standards a) Person authorized to create the Technical Folder b) Place and Date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalanleitungsblatt) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Declart auf eigene Verantwortung, dass die Maschine. a) Typ / Bauform b) Monat / Jahr der Herstellung c) Seriennummer 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entsprechen: 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen a) Person, die die technische Unterlagen erstellt b) Ort und Datum</p>	<p>NO (Oversettelse av originalinstruksening) EF-Samsvarserklæring (Maskinivestiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaen 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: a) Type / Modell b) Måned / Årspåring c) Serienummer 3. Oppfyller krevene i direktivene: 4. Referanse til harmoniserte standarder a) Person som har fullmakt til å utarbeide tekniske dokumentasjon: b) Sted og dato</p>	<p>EG (Erklärung der Übereinstimmung) (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anlage II, Teil A) 1. Firmname 2. Erklärt, dass die eigene Verantwortung für die Maschine liegt: a) Typ / Bauform b) Monat / Herstellungsdatum c) Seriennummer 3. Übereinstimmung mit den in den Anhängen I aufgeführten Richtlinien 4. Referenz zu harmonisierten Standards a) Person, die für die Erstellung der technischen Dokumentationen: b) Ort und Datum</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale instruksering) EF-sæmsvarserklæring (Maskinivestiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: a) Type / Modell b) Måned / Årspåring c) Serienummer 3. EF-sæmsvarer med forskrifterne i direktivet 4. Referens til harmoniserede standarder a) Person, der har beføjelse til at udarbejde de tekniske dokumenter: b) Sted og dato</p>
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-Verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat het de machine. Acculader a) Type / Model b) Maand / Bouwjaar c) Serienummer 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijn: 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen a) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier b) Plaats en Datum</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina. Cargador de batería a) Tipo / Modelo de base b) Mes / Año de fabricación c) Número de serie 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Referencia a las Normas armonizadas a) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico b) Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina. Cargador de bateria a) Tipo / Modelo de base b) Mes / Ano de fabrico c) Número de série 3. É conforme as especificações das directivas: 4. Referência às Normas harmonizadas a) Pessoa autorizada a realizar o Caderno Técnico b) Local e Data</p>	<p>EY (Akkurat översatt från originalinstruksjonen) EY-AVSTÄMMERKLÄRUNG (Maskinivestiv 2006/42/EF, Läs II, se A) 1. Företaget 2. Utvärderar enligt vad framgår, att maskinen: a) Typ / Modell b) Månad / Tillverkningsår c) Serienummer 3. Öpplyfter krevorna i direktiverna 4. Referens till harmoniserade standarder a) Person som har befogenhet att utarbeta tekniska dokumentation: b) Ställe och datum</p>	<p>CS (Překlad z původního návodu k používání) ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Průmyslný podnik 2. Prohláší na vlastní zodpovědnost, že stroj: a) Typ / Značka modelu b) Měsíc / Rok výroby c) Vyrobní číslo d) Je v shodě s technickými specifikacemi v příloze I směrnice e) Odkazuje na harmonizované normy f) Osoba odpovědná za vytvoření technického zprávy: g) Město a Datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że urządzenie: a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny 3. Jest zgodne z wymaganiami technicznymi określonymi w załączniku I Dyrektywy 4. Odnosi się do normy harmonizowanych a) Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej: b) Miejsce i data</p>
<p>EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγού χρήσης) ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΙΑΣ (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Αναφέρει υπό την αποκλειστική της ευθύνη: a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μηνιαίο Έτος κατασκευής c) Αριθμός σειράς 4. Αναφέρει τις αρμονισμένες προδιαγραφές a) Εξουσιοδοτημένος υπάλληλος που υπεύθυνος του τεχνικού φακέλου: b) Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>TR (Original Talimatın Türkçeye) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, Bölüm A) 1. Şirket 2. Bu makine konusunda altında açıkladığı bilgileri, sorumlu olarak beyan eder: a) Tip / Ürün Modeli b) Üretim Tarihi / Yılı c) Seri Numarası 4. Aşağıdaki direktiflerin gerektirdiği uygunlukları beyan eder: a) Referans standartlar listesi b) Yetkili Dosyayı Hazırlayan Yetkili Kişi: c) Yer ve Tarih</p>	<p>MK (Překlad na originálne návodní listy) Declarácia o súlade so EY (Smernica o strojoch 2006/42/ES, Príloha II, časť A) 1. Podnik 2. Uvádza, že stroje sú v súlade so špecifikáciami v prílohe I smernice. a) Typ / Model stroja b) Mesiac / Rok výroby c) Sériové číslo 4. Referencia na harmonizované normy a) Osoba zodpovedná za zostavenie a vydanie technického dokumentu: b) Miesto a dátum</p>	<p>EK (Esmatkieltoinen alkuperäisestä käyttöohjeesta) EG-muutuksilmoitus (2006/42/EY direktiivillä, II osan A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: a) Tyypin / Mallin b) Kuukauden / Valmistusvuoden c) Sarjanumeron 3. Ohjeiden mukaisesti toteutettujen vaatimusten mukaisesti a) Yhteistyökumppani b) Paikka ja päivämäärä</p>	<p>LV (Pārtulkošana oriģinālās instrukcijas) Deklarācija par atbilstību (2006/42/EK Direktīvas, II pielikuma A daļa) 1. Uzņēmums 2. Pasludina, ka šis ierīcē ir atbilstoši prasībām, kas noteiktas Direktīvas pielikuma I daļā. a) Tipa / Modeļa nosaukums b) Mēneša / Ražošanas gada c) Sērijas numurs 4. Atbilstoši harmonizētajiem standartiem a) Atbildīgā persona tehniskās dokumentācijas izveidei: b) Vieta un datums</p>	<p>SK (Překlad z původního návodu k použití) ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Průmyslný podnik 2. Prohláší na vlastní zodpovědnost, že stroj: a) Typ / Značka modelu b) Měsíc / Rok výroby c) Vyrobní číslo d) Je v shodě s technickými specifikacemi v příloze I směrnice e) Odkazuje na harmonizované normy f) Osoba odpovědná za vytvoření technického zprávy: g) Město a Datum</p>

02.08.2016 10:16:20 (UTC+2)

<p>SL (Prevod izvirnih navodil) ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES, priloga II, del A) Declaración de conformidad (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. Družba 2. Izjavlja na odgovornost, da je naprava: a) Tip / Model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijska številka 3. Skladna je z zahtevami direktive 4. Odnosi se na harmonizirane standarde a) Oseba, pooblaščenec za sestavljanje tehnične dokumentacije: b) Mesto in datum</p>	<p>BS (Prevođenje originalnih uputstava) EZ izjava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, dio A) 1. Poduzeće 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je stroj: a) Tip / Oznaka modela b) Mjesec / Godina izrade c) Broj serijski 3. Skladan je s zahtjevima direktive: 4. Povezuje na usklađene norme a) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije: b) Mjesto i datum</p>	<p>SK (Překlad z původního návodu k použití) ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Průmyslný podnik 2. Prohláší na vlastní zodpovědnost, že stroj: a) Typ / Značka modelu b) Měsíc / Rok výroby c) Vyrobní číslo d) Je v shodě s technickými specifikacemi v příloze I směrnice e) Odkazuje na harmonizované normy f) Osoba odpovědná za vytvoření technického zprávy: g) Město a Datum</p>
<p>RO (Traducerea manualului instructiunilor) CE-Declarația de Conformitate (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declara pe propria răspundere că mașina: a) Modelul / Tipul b) Luna / Anul de fabricație c) Număr de serie 3. Este conformă cu specificațiile directivei 4. Referința la Standarturile armonizate a) Persoana autorizată să întocmească Dosarul Tehnic b) Locul și Data</p>	<p>LT (Originali instrukcija vertimas) ES atitikmens deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/ES, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: a) Tipas / Modelis b) Mėnuo / Gamintojo metai c) Serijos numeris 3. Atitinka techninius reikalavimus, nurodytus direktyvoje 4. Nurodo į taikytinas harmonizuotas normas a) Asmuo, įgaliojamas sudaryti techninio dokumentaciją: b) Vieta ir data</p>	<p>LV (Instrukciju latviskojuma oriģinālvaiolas) EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzņemties par to pilnu atbildību, paziņojot, ka ierīce: a) Tipa / Modeļa nosaukums b) Mēneša / Ražošanas gada c) Sērijas numurs 3. Atbilstoši tehniskajiem prasībām, kas noteiktas Direktīvas pielikuma I daļā. 4. Atbilstoši harmonizētajiem standartiem a) Atbildīgā persona tehniskās dokumentācijas izveidei: b) Vieta un datums</p>
<p>SR (Prevod originalnih uputstava) EC deklaracija o usaglasnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A) 1. Društvo 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je stroj: a) Tip / Oznaka modela b) Mjesec / Godina izrade 3. U skladu s tehničkim zahtjevima direktive: 4. Povezuje na usklađene norme a) Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: b) Mjesto i datum</p>	<p>BD (Překlad na originálne návodní listy) EU deklarácia za súčnosť (Smernica o strojoch 2006/42/ES, Príloha II, časť A) 1. Podnik 2. Uvádza, že stroje sú v súlade so špecifikáciami v prílohe I smernice. a) Typ / Model stroja b) Mesiac / Rok výroby c) Sériové číslo 4. Referencia na harmonizované normy a) Osoba zodpovedná za zostavenie a vydanie technického dokumentu: b) Miesto a dátum</p>	<p>ET (Põhikõsede kasutamise juhend tõlge) EU vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EL, Lisa II, osa A) 1. Ettevõtte 2. Kinnitab oma vastutusega, et masin: a) tüüpi / mudeli nimetus b) kuukaud / tootmis-aasta c) seeriavõti number 4. Viitab direktiivis sätestatud tehnilistele nõuetele. a) Masina tehnilise dokumentatsiooni koostaja: b) Koht ja kuupäev</p>

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigussaadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno neopoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu na napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	
CE	

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY